Zeitschrift: Bulletin pédagogique : organe de la Société fribourgeoise d'éducation et du Musée pédagogique

Herausgeber: Société fribourgeoise d'éducation

Band: 68 (1939)

Heft: 11

Rubrik: Vocabulaire [suite]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

VOCABULAIRE (Suite)

(voir 15 mai 1939)

---

2. Famille du mot : champ (campus)

Cours inférieur	*Moyen*	*Supérieur*
le champ	un camp	un champion
la campagne	camper	le champignon
le campagnard	un campement	la Champagne
champêtre	le campagnol	la Campanie
	décamper	la poudre d'escampette

Propositions d'état ou d'action

1. Un *champ* est une terre labourée.
2. Je m'occupe aux travaux de la *campagne*.
3. Tu es un petit *campagnard*.
4. Il aime les promenades *champêtres*.

COURS MOYEN

5. Un *camp* est un terrain plat sur lequel une troupe se loge ou se défend.
6. Notre troupe de scouts *campera* à...
7. Nous établirons un *campement* pour six jours.
8. Nous *décamperons* à regret, s'il fait beau.
9. La crécerelle détruit beaucoup de *campagnols*, ou rats des champs (voir tableau distribué aux écoles).

COURS SUPÉRIEUR

10. Les *champions* combattent sur un champ clos.
11. On appelle aussi *champion* celui qui lutte pour une bonne cause (exemples).
12. Les *championnats* de lutte libre et de lutte suisse se disputent chez nous.
13. Les *champignons* poussent dans les champs, les forêts, etc...
14. La *Champagne* est une province de France formée de plaines et de champs plats (vigne).

a) On peut se contenter de signaler : la *Campanie*, ancienne province d'Italie, pays de plaines ; l'expression, prendre la poudre d'*escampette*.

b) Certains dérivés ou composés peuvent figurer dans l'une ou l'autre des colonnes.

c) La comparaison entre une famille de mots et une famille de personnes plaît toujours aux élèves ; elle ne peut que leur être utile.

Pourquoi ne dirions-nous pas que le grand-père latin est le mot *campus* (ils connaissent, *Oremus, Dominus)*; qu'il a deux fils français : champ et camp, le 2me ressemblant davantage à son père.

Le 1er, *champ,* n'a formé que des dérivés (suffixes).

d) Le 2me, *camp,* a donné des dérivés et des composés (préfixes à expliquer) qui sont des mots plus savants (formation savante) tandis que les mots de la famille champ diffèrent davantage du primitif latin (formation populaire).

3. Famille de mots : labour (labor)

le labour ou	le labourage	collaborateur
le labeur	labourable	collaborer
labourer	laboratoire	collaboration
le laboureur	élaborer	élaboration
laborieux		

4. Cheval (caballus)

cheval	la cavale	chevaucher
chevaline	le cavalier	la cavalcade
le chevalet	la cavalerie	équitation (équus)
un chevalier	chevaleresque	équestre
la chevalerie		un chevau-léger

5. Chant (cantus)

le chant	un chansonnier	le chantage
un chanteur (euse)	déchanter	une cantate
un chantre	enchanter	la chanterelle
un cantique	l'enchantement	une cantatrice
	désenchanter	une chante-pleure

6. Fête (festum)

la fête	un fêtard	un festival
un festin	festoyer	un feston
fêter	festiner	festonner

7. Vie (vita)

la vie	la viabilité	viager
viable	viager	la vitamine
vital	la survie	les victuailles
la viande	la vitalité	vivifiant
vivre	revivre	survivant
		survivre

8. Hôte (hospes)

un hôte	l'hôtellerie	l'hospitalité
une hôtesse	l'hôtelier	hospitalier
l'hôtel	un hôpital	inhospitalier
	un hospice	hospitaliser

FLOS.

L'enseignement par le jeu

Qui n'a été frappé par l'exubérance de vie d'une troupe d'écoliers s'ébattant dans une cour de récréation et l'apathie déconcertante que ces mêmes élèves manifestent durant les heures de classe? L'école serait-elle donc ennemie de la vie, du travail enthousiaste et joyeux?

Cette constatation n'est pas récente, et les précurseurs de l'école dite active ont, depuis longtemps déjà, tenté de raviver un certain mode d'enseignement traditionnel par trop monotone et générateur d'ennui.

Les RR. PP. Jésuites n'avaient-ils pas en honneur, et bien avant les pédagogues modernes, le jeu dans l'enseignement? N'avaient-ils pas introduit, dans leurs collèges, les « matches », qui mettaient aux prises des équipes de grammaire, de mathématiques et de chant? N'avaient-ils pas une prédilection marquée pour les « réalisations historiques »?

A leur tour, les novateurs ont « redécouvert », après l'avoir modifiée et étayée d'arguments psychologiques, cette formule heureuse de l'enseignement par le jeu.

Notre école primaire fribourgeoise, depuis quelque temps, fait large emploi de « jeux éducatifs ». Les résultats obtenus sont intéressants. Chaque maître s'ingénie à enrichir la gamme de ces procédés qui ont le grand mérite de rendre « plus aimable la conquête du savoir » et de permettre, jusqu'à un certain point, l'individualisation de l'enseignement.

Certains éducateurs se sont demandé si l'application généralisée de la formule ludique ne nuirait pas à la formation morale de nos écoliers? L'école, affirment-ils, doit être une préparation à la vie; or, comment cette bruyante jeunesse s'y préparerait-elle par le jeu? Leurs craintes ne se justifient pas.

« Un travail qui a l'aspect du jeu demeure du travail. La plupart de ces jeux, poursuit Mgr Dévaud dans son livre *Pour une Ecole active selon l'ordre chrétien,* ne sont que des exercices, de vrais exercices qui revêtent cette forme ludique, appropriée en effet aux goûts de l'enfance et de la jeunesse. »